Translated on Oct. 27, 2015

台東屠殺場や屏東鴨養殖場で高病原性鳥インフルを確診

蘋果即時 www.appledaily.com.tw 2015-10-24 12:07

農業委員会防検局は、台東県の屠殺場の獣医師から、**20** 日、異常な数の鶏が鳥インフルエンザに感染した疑いがでているとの通報を受けたが、昨日、正式にこれが **H5N2** 亜型の高病原性鳥インフルエンザであると確診された。死体は既に廃棄処分され、現場も広範囲に消毒が行われているが、屏東県高樹郷や枋寮郷、新埤郷にあるそれぞれの養鶏場の地鶏などとの来源を直ちに遡って調査していると発表した。

防検局は、屏東県の養殖場から半径 **1** キロ以内の養殖場をモニタリングしている際、昨日、また新たに高樹郷にある食用アヒル養殖場（**3500** 羽が飼育されている）で新型の **H5** 亜型高病原性鳥インフルエンザ陽性と確診された件については、既に殺処分されたと発表した。

防検局は、上述のアヒル養殖場のアヒルの健康状態は正常だが、開放式の鶏舎であること、アヒルそのものが毒を保持する動物であり、ウィルス感染後にも発症が不明確であること、ウィルス複製後にその他の動物に感染を続けることもあるため、飼育業者は積極的に地方の防疫機関による周辺の能動的観測に協力せねばならず、規定に基づき協力を拒んだものには **3** 万台湾ドル以上 **15** 万台湾ドル以下の罰金に処されるとしている。
（朱正庭 / 台北報道）

http://www.appledaily.com.tw/realtimenews/article/new/20151024/718101/

:::::::::::::::::::::::::::::::: 以下は中国語原文 ::::::::::::::::::::::::::::::::

台東屠宰場、屏東鴨場　確診高病原禽流感

蘋果即時 www.appledaily.com.tw 2015-10-24 12:07

農委會防檢局今表示，20 日曾接獲台東縣一屠宰場獸醫師通報，發現疑似有異常雞隻感染禽流感，昨正式確診為新型 H5N2 亞型高病原性禽流感，除屠體已廢棄銷毀、現場也擴大消毒，通報當天也隨即逆向追蹤雞隻來源，分別位處屏東縣高樹鄉、枋寮鄉和新埤鄉各 1 土雞場，但現場已無雞隻。

防檢局表示，另針對屏東縣案例場周邊半徑 1 公里內禽場監測時，昨也確診另一高樹鄉 1 場肉鴨場（飼養約 3500 隻）為新型 H5 亞型高病原性家禽流行性感冒陽性，已進行撲殺。

防檢局表示，上述該場鴨隻健康狀況正常，為開放式禽舍，而鴨為保毒動物，感染病毒後發病不明顯，但病毒複製後排出會繼續感染其他動物，業者應主動配合地方防疫單位完成案例場周邊主動監測，未依規定配合者，可處新臺幣 3 萬元以上 15 萬元以下罰鍰。
（朱正庭 / 台北報導）